

MA420 (cn_en) 操作说明

MA420 (cn_en) Operating instructions

压接钳 CT-CP

Crimping pliers CT-CP

目录

Content

安全须知.....	2	Safety Instructions.....	2
特点概述.....	3	Features overview.....	3
压接模具组更换.....	4	Change of crimping die set.....	4
压接.....	5	Crimping.....	5
提早释放.....	7	Premature release.....	7



类型 Type	订购号 Order No.	导体横截面 Conductor cross section (mm ²)	AWG	说明 Description
CT-CP	33.3930			压线钳/Crimping pliers
CT-I-CP6	33.3932	6	10	压接模/Crimping die
CT-I-CP4	33.3931	4	12	压接模/Crimping die

ⓘ 注意事项:

有关维护和维修的相关信息, 请登录 www.wezag.de 查看制造商信息

ⓘ Note:

For service and maintenance, consider manufacturer information, www.wezag.de

安全须知

仅可使用 Stäubli 指定的组件和工具。自行装配时,切勿背离本手册所述的制备及装配说明,否则 Stäubli 无法保证产品安全性或性能达到官方技术参数。请勿以任何方式修改产品。

可与 Stäubli 元件插合的非 Stäubli 原厂制造连接器,在某些情况下,某些制造商甚至将其描述为“与 Stäubli 兼容”,但该连接器并不符合长期稳定安全的电连接要求,而且出于安全考虑,不得与 Stäubli 元件插合在一起。因此,Stäubli 对因此类连接器(即未经 Stäubli 批准)与 Stäubli 元件插合而造成的任何损失不承担任何责任。

如您未遵守上述警告,则 Stäubli Electrical Connectors (Stäubli) 不承担任何责任。



IEC 60417-6182 安装需电气专业知识

产品可由具备电气技能或受过此方面指导的人员依照适用的安全法规进行装配或安装。



IEC 60417-6042 注意电击风险

请在断电状态下工作
操作电气装置时,请遵守五项安全规定。
各电气装置确定后,应按照规定顺序执行以下五项基本要求(除非另有必要理由):

- 完全分离;
- 确保不会重新连接;
- 确认无工作电压;
- 进行接地和短路;
- 针对临近带电部件提供防护。

任何从事此工作活动的人员均应具备电气技能或受过此方面指导,或者由同等能力的人员监督。

来源:EN 50110-1:2013

最终应用时,还应检查电击防护。



ISO 7000-0434B 注意

每次使用连接器前,需提前检查外部是否有缺陷(尤其是绝缘层)如有安全疑虑,必须咨询专业人员或更换连接器。



产品使用说明或技巧

欲了解更多技术参数,请参阅产品目录,
www.staubli.com/electrical

Safety instructions

Use only the components and tools specified by Stäubli. In case of self-assembly, do not deviate from the preparation and assembly instructions as stated herein, otherwise Stäubli cannot give any guarantee as to safety or conformity with the technical data. Do not modify the product in any way.

Connectors not originally manufactured by Stäubli which can be mated with Stäubli elements and in some cases are even described as "Stäubli-compatible" by certain manufacturers do not conform to the requirements for safe electrical connection with long-term stability, and for safety reasons must not be plugged together with Stäubli elements. Stäubli therefore does not accept any liability for any damages resulting from mating such connectors (i.e. lacking Stäubli approval) with Stäubli elements.

Stäubli Electrical Connectors (Stäubli) does not accept any liability in the event of failure to observe these warnings.

Installation, electrotechnical expertise

The products may be assembled and installed by electrically skilled or instructed persons duly observing all applicable safety regulations.

Caution, risk of electric shock

Work in a de-energized state
Follow the five safety rules, when working on electrical installations.
After the respective electrical installations have been identified, the following five essential requirements shall be undertaken in the specified order unless there are essential reasons for doing otherwise:

- disconnect completely;
- secure against re-connection;
- verify absence of operating voltage;
- carry out grounding and short-circuiting;
- provide protection against adjacent live parts.

Any person engaged in this work activity shall be electrically skilled or instructed, or shall be supervised by such a person.

Source: EN 50110-1:2013

Protection against electric shock shall be checked in the end-use applications too.

Caution

Each time the connector is used, it should previously be inspected for external defects (particularly the insulation). If there are any safety concerns, an electrically skilled person must be consulted or the connector must be replaced.

Useful hint or tip

For further technical data please see the product catalog,
www.staubli.com/electrical

特点概述

手动工具主要包含附有压接模具的适配器、两个适配器固定螺栓、一个可移动手柄和一个锁紧机制。

Features overview

The hand tool consists essentially of the crimp head with a crimp die, two locking bolts for the crimp head, a movable handle and a locking mechanism.



(图1)

1. 手柄
2. 适配器
3. 快速进给杆
4. 固定螺栓
5. 释放杆
6. 上压接模具
7. 下压接模具
8. 压接模具组

(ill. 1)

1. Handle
2. Adapter
3. Fast feed lever
4. Pins
5. Release lever
6. Upper crimping die
7. Lower crimping die
8. Crimping die set

压接模具组更换



(图2)

- 打开工具。
- 松开适配器固定螺栓，向上拔出至停止。

(图3)
移除适配器。

Change of crimping die set



(ill. 2)

- Open the tool.
- Loose the pins of the basic tool and extract them until stop.

(ill. 3)
Remove the adapter.

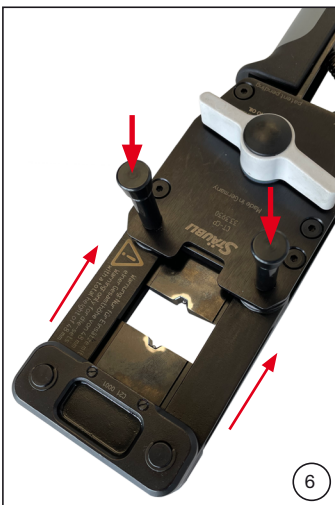


(图4-7)

- 插入下压接模具，直至锁住。
- 插入上压接模具，直至锁住。
- 将适配器重新装回压接钳并锁紧固定螺栓。
- 正确安装压接模具组。



(5)



(6)

(ill. 4 - 7)

- Insert the lower crimping die until it is locked.
- Insert the upper crimping die until it is locked.
- Put the adapter on the basic tool and lock the pins.
- Correctly mounted crimping die set.



(7)

压接

Crimping

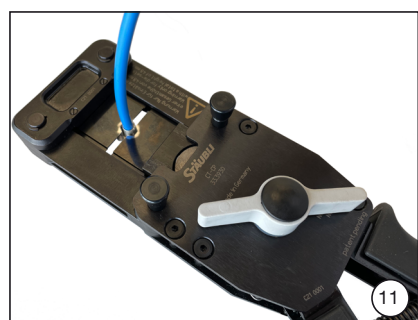


(图8-10)

- 打开工具。
- 将触子放入钳口, 压接位置位于压接模具组中心位置。
- 逆时针旋转快速进给杆, 直至触子被夹住 (或者按压手柄)。

(ill. 8 – 10)

- Open the tool.
- Insert contact to the center of the respective crimping zone.
- Operate the fast feed lever anticlockwise until the contact is hold (alternatively press the handles).



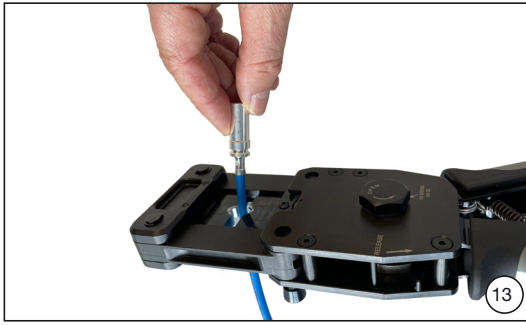
(图11-12)

- 插入电缆。
- 移动手柄重复完全打开和关闭工具, 直至下压接模具处于初始位置。



(ill. 11 – 12)

- Insert cable.
- Open and close the tool completely until the lower crimping die is in the basic position.

**(图13)**

- 松开固定螺栓, 打开适配器。
- 移除完成压接的触子。

(ill. 13)

- Loose the pins of the basic tool, open adapter.
- Remove crimped connector.

提早释放

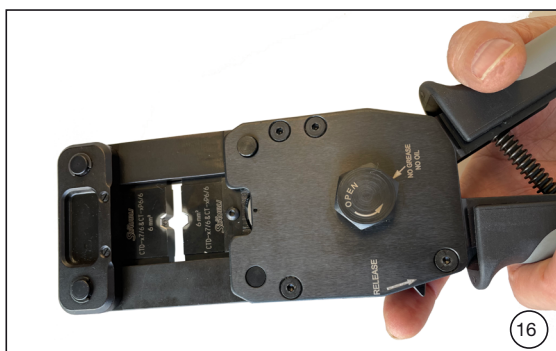
方法 1:
手动旋转快速进给杆



(图14)
向下按释放杆并保持住。

(图15)
顺时针旋转快速进给杆，直至下压接模具处于初始位置。

方法 2:
使用扳手 (如果无法实现手动释放)。



(图16)
轻轻关闭手柄，直至释放杆可以向下压出排齿结构。

(图17)
一直压住释放杆，使用扳手逆时针旋转螺母，直至下压接模具处于初始位置。

⚠ 注意

请勿使用已压接的电线，防止提早释放！
请注意确认不正确压接的电线得到处理，并且不得对其进行加工。

Premature release

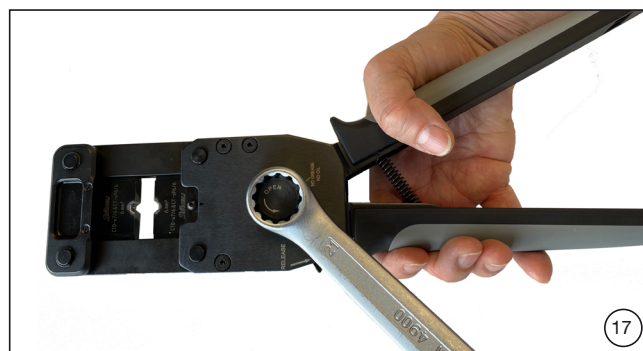
Version 1:
with fast feed lever by hand



(ill. 14)
Press release lever down and hold it.

(ill. 15)
Operate the fast feed lever clockwise until the lower crimping die is in the basic position.

Version 2:
by a wrench (if the release is not possible by hand).



(ill. 16)
Close the handles slightly until the release lever can be pressed down out of the teeth structure.

(ill. 17)
Keep the release lever pressed, apply the wrench and move the nut anticlockwise until the lower crimping die is in the basic position.

⚠ Attention

Do not use the crimped wire in case of a premature release!
Pay attention that incorrect crimped wires are disposed and not processed.

生产商/Producer:
Stäubli Electrical Connectors AG
Stockbrunnenrain 8
4123 Allschwil/Switzerland
Tel. +41 61 306 55 55
Fax +41 61 306 55 56
mail ec.ch@staubli.com
www.staubli.com/electrical